

ОБЩИЕ УСЛОВИЯ ЗАКЛЮЧЕНИЯ ТОРГОВЫХ СДЕЛОК LAUDA DR. R. WOBSEY GMBH & CO. KG

С мая 2025 года

1. Общие положения

1.1. (Область действия) Данные условия продажи применимы только к коммерческим сделкам между предпринимателями.

1.2. (Коллидирующие условия, изменения договора) На этот договор распространяются настоящие Общие коммерческие условия; другие условия не могут являться содержанием договора, даже если мы не возразили против них в прямой форме. Все соглашения, заключенные между нами и клиентом с целью исполнения договора, должны фиксироваться в соответствующем договоре в письменном виде.

1.3. (Оговорка об изменениях) Наши предложения являются предложениями без обязательств; сохраняем за собой право на техническое усовершенствование наших изделий.

1.4. (Зачет встречных требований, отказ клиента от выполнения своих договорных обязательств до выполнения договорных обязательств нами) Зачет встречных требований клиента и отказ клиента от выполнения своих договорных обязательств до выполнения договорных обязательств нами недопустимы, за исключением случаев предъявления клиентом в связи с этим неоспоримых требований; требований, подтвержденных вступившим в законную силу решением суда; требований, обосновывающих возражение клиента против невыполнения нами условий договора (§ 320 ГК ФРГ).

1.5. (Место исполнения договора, место рассмотрения споров, применимое право) Местом исполнения договора является наш завод в г. Лауда-Кёнигсхофен. Для наших сделок с хозяйствующими субъектами, юридическими лицами публичного права, юридическими лицами со статусом публично-правового имущества и с клиентами, компетентный суд общей юрисдикции которых находится за пределами Германии, местом рассмотрения споров является суд по месту нашего нахождения в г. Таубербишофсхайм / Мосбах. Мы также имеем право обратиться в суд по месту нахождения клиента. Действует немецкое право без применения Конвенции ООН о договорах международной купли-продажи товаров (КМКТ).

2. Поставка, расходы по доставке, риски

2.1. Допускается поставка товара по частям, если это приемлемо для клиента.

2.2. Клиент несет расходы по транспортировке, упаковке и страхованию поставляемого товара.

2.3. После упаковки и подготовки к отгрузке поставляемого товара все риски переходят к клиенту (Инкотермс 2020, правило «Франко завод»).

3. Сроки поставки, задержка поставки, ущерб вследствие просрочки

3.1. Сроки поставки определяются условиями самовывоза с завода. Условием выполнения сроков и дат поставки является своевременное предоставление клиентом необходимой информации и документации, например чертежей, официальных разрешений и разрешений на запуск товара в производство, открытие оговоренных аккредитивов, внесение оговоренных авансовых платежей, а также выполнение клиентом всех прочих оговоренных обязательств.

3.2. Наши обязательства по соблюдению сроков поставки действуют только при условии того, что субпоставщики будут надлежащим образом и своевременного снабжать нашу компанию своими товарами. Обстоятельства непреодолимой силы и возникшие по не зависящим от нас причинам забастовки, локауты, нарушения нормальной эксплуатации либо нехватка сырья продлевают сроки поставки на время, определяемое вышеуказанными причинами. Вышеприведенное положение также действует в случае, если клиент потребует оказания дополнительных услуг или внесения изменений в оговоренные ранее услуги. Мы незамедлительно проинформируем клиента о препятствиях для поставки товара.

3.3. В любом случае задержка нами поставки в формальном смысле имеет место, только если клиент направил нам требование об исполнении обязательств и назначил надлежащий срок исполнения обязательств.

3.4. В случае причинения ущерба вследствие просрочки мы ограничиваем свою ответственность за возмещение ущерба вместе с оказанием услуги до 5 процентов, ответственность за возмещение ущерба вместо оказания услуги — до 10 процентов стоимости поставленного нами товара. Это ограничение не действует при наличии умысла или грубой халатности, при причинении вреда жизни или здоровью либо нанесении телесных повреждений. В остальных случаях, за исключением случаев умышленного причинения ущерба, наша ответственность ограничивается типичным ущербом, который мы могли прогнозировать в момент заключения договора.

3.5. Положения данного раздела аналогично распространяются на сроки установки и монтажа оборудования. Отсчет такого срока начинается только после завершения всех подготовительных работ клиента.

4. Цены, условия оплаты, предоставление обеспечения

4.1. Наши цены указаны без установленного законом НДС и на условиях самовывоза с завода. Для запасных частей действуют соответствующие цены по нашим прейскурантам или соответствующее предложение.

4.2. Счета подлежат оплате сразу после выставления. Клиент оплачивает всю сумму счета без вычетов. В случае оплаты чеками платеж считается полученным только после инкассирования чека. Расходы по инкассированию чеков, а также комиссии по аккредитивам и банковским переводам, как правило, оплачивает клиент.

4.3. В случае просрочки оплаты или возникновения обоснованных сомнений в кредитоспособности клиента мы можем потребовать предоплату за товар или обеспечение в размере фактурной стоимости товара перед отправкой этого товара.

4.4. Фиксированные цены на установку и монтаж оборудования действуют только для оговоренных работ. Дополнительные работы и простои не по нашей вине оплачиваются отдельно по нашим часовым ставкам.

5. Установка, монтаж оборудования

5.1. Обязанность обеспечения безопасности на месте установки или монтажа оборудования возлагается на клиента. Клиент обязан обеспечить безаварийное выполнение работ нашими специалистами. Сюда относится соблюдение всех соответствующих предписаний по охране труда и предупреждению несчастных случаев.

5.2. Клиент обязан принять меры к тому, чтобы наши монтажники могли начать работы по установке или монтажу оборудования сразу по прибытии на место установки или монтажа и выполнять эти работы без задержек. В частности, клиент обязан за свой счет:

- a) подготовить место установки или монтажа оборудования так, чтобы обеспечить беспрепятственное выполнение работ;
- b) обеспечить электро-, водоснабжение, отопление, освещение и наличие необходимых разъемов;
- c) предоставить все необходимые приспособления, тяжелые инструменты и предметы первой необходимости, при необходимости также подготовленные в соответствии с установленными требованиями готовые к работе персональные компьютеры;
- d) обеспечить транспортировку монтируемых деталей на монтажную площадку, защиту монтируемых деталей и материалов от вредных воздействий любого рода;
- e) оказывать прочую объективно необходимую поддержку нашим монтажникам.

6. Сохранение права собственности на поставленный товар, предварительная уступка

6.1. Поставленный нами товар остается нашей собственностью до его полной оплаты вами. Если в ходе деловых отношений у нас возникнут дополнительные требования к клиенту, то мы сохраняем за собой право собственности на поставленный товар до момента внесения клиентом оплаты по этим требованиям.

6.2. В течение срока действия оговорки о сохранении права собственности клиенту запрещено закладывать товар, право собственности на который мы сохраняем, или передавать право собственности на этот товар в качестве обеспечения. Клиент имеет право перепродать товар, право собственности на который мы сохраняем, только в рамках обычной хозяйственной деятельности и только при условии, что право собственности на товар перейдет к покупателю только после полного выполнения им его платежных обязательств. Клиент не имеет права соединять товар, право собственности на который мы сохраняем, с другим предметами, права на которые принадлежат третьим лицам.

6.3. Если в результате соединения с другими предметами товар, право собственности на который мы сохраняем, становится составной частью новой вещи (совокупности вещей), то мы становимся непосредственными долевыми собственниками этой вещи (совокупности вещей), даже если она расценивается как главная вещь. Наша доля собственности зависит от отношения фактурной стоимости товара, право собственности на который мы сохраняем, к стоимости новой вещи на момент соединения.

6.4. Для обеспечения выполнения наших требований клиент заранее уступает нам требования к своим покупателям, вытекающие из перепродажи товара, право собственности на который мы сохраняем (п. 6.2), и/или вновь образованных вещей (п. 6.3), в размере суммы нашего счета на товар, право собственности на который мы сохраняем. Если клиент не имеет задолженности по оплате товара, право собственности на который мы сохраняем, он может получать платежи по уступленным им требованиям в рамках обычной хозяйственной деятельности. Однако он имеет право использовать пропорциональные денежные поступления только для совершения в наш адрес платежей за товар, право собственности на который мы сохраняем.

6.5. По просьбе клиента мы по собственному усмотрению возвращаем ему обеспечение, если стоимость обеспечения превышает стоимость обеспечиваемых им требований более чем на 20 %.

6.6. В случае виновного нарушения клиентом основных договорных обязательств, в частности в случае просрочки платежа, мы имеем право после напоминания вернуть себе товар, право собственности на который мы сохраняем, и обязать клиента выдать его нам. Требование выдачи товара, право собственности на который мы сохраняем, не означает односторонний отказ от договора, если мы не заявили об этом отказе в прямой форме.

6.7. Для признания наших прав мы можем поручить лицу, обязанному хранить профессиональную тайну, просмотреть все документы / бухгалтерские книги клиента, имеющие отношение к сохранению нами права собственности на товар.

7. Требования об устранении недостатков товара и требования о возмещении убытков, исковая давность

7.1. Мы гарантируем отсутствие недостатков у поставленного нами товара / оказанной нами услуги на момент перехода рисков. Незначительные отклонения от оговоренных характеристик и незначительное ухудшение пригодности товара к использованию не считаются такими недостатками. Должные характеристики, долговечность и возможность применения товара определяются оговоренной спецификацией, описанием изделия / услуги или руководством по эксплуатации.

Если клиент намеревается использовать поставленный нами товар в целях, отличающихся от оговоренных, он обязан под собственную ответственность самостоятельно тщательно проверить пригодность товара к такому использованию или допустимость такого использования. Мы не несем ответственности за пригодность товара к использованию способами, не подтвержденными нами в прямой форме.

7.2. Сразу после получения поставленного нами товара клиент обязан тщательно проверить его и при обнаружении видимых недостатков подать рекламацию немедленно, а при обнаружении скрытых недостатков — сразу после их обнаружения. При обнаружении повреждений товара, возникших при транспортировке, клиент также обязан немедленно сообщить о них перевозчику. Обязанность по проверке товара и предъявлению претензий к качеству товара распространяется также на безопасность изделия. При несоблюдении обязанности по проверке товара и обязанности по предъявлению претензий к качеству товара клиент теряет право на предъявление претензий в связи с недостатками товара.

7.3. При поступлении нам обоснованного требования об устранении недостатков товара мы обязуемся обеспечить клиента исправным товаром. Обеспечение клиента исправным товаром выполняется на наше усмотрение либо путем устранения недостатков, либо путем поставки товара без недостатков. При отказе клиента от обеспечения исправным товаром, невозможности или неудачи обеспечения клиента исправным товаром клиент имеет право потребовать снижения стоимости товара или на свое усмотрение расторгнуть договор.

7.4. Мы не несем ответственность за последствия ненадлежащего обращения с поставленным нами товаром, его ненадлежащего использования, технического обслуживания и ненадлежащей эксплуатации, а также за последствия обычного износа товара.

7.5. Наша ответственность за легкую неосторожность исключена, кроме случаев предъявления требований в связи с причинением вреда жизни или здоровью либо нанесением телесных повреждений, требований на основании Закона об ответственности товаропроизводителя за качество выпускаемой продукции, а также требований в связи с виновным нарушением основных договорных обязательств. В остальных случаях наша ответственность за нарушение основных договорных обязательств по легкой неосторожности ограничивается типичным ущербом, который мы могли прогнозировать в момент заключения договора.

7.6. Если клиент использует поставленный нами товар вместе с вредными для окружающей среды, ядовитыми, радиоактивными или прочими опасными веществами, то перед отправкой нам этого товара клиент обязан проинформировать нас об этих веществах. Также клиент обязан очистить поставленный нами товар. Мы можем взыскать с клиента стоимость обеззараживания / очистки и утилизации товара.

7.7. Срок давности при предъявлении претензий к качеству товара истекает через 12 месяцев после отправки товара.

Исключение составляют случаи, когда предмет купли-продажи в обычном порядке используется для строительного сооружения и становится причиной недостатка.

Срок давности по регрессным искам согласно § 445a ГК ФРГ истекает через один год после отправки товара клиенту.

Эти ограничения срока исковой давности не распространяются на претензии согласно Закону об ответственности товаропроизводителя за качество выпускаемой продукции, на случаи причинения вреда

жизни или здоровью либо нанесения телесных повреждений, на случаи нарушения обязательств по умыслу или по грубой халатности, на случаи злоумышленного сокрытия недостатка.

7.8. В случае предъявления нам необоснованного требования об устранении недостатков товара, якобы возникших вследствие грубой халатности или умысла, мы имеем право потребовать от клиента соразмерной компенсации наших расходов на обследование товара и/или обеспечение клиента исправным товаром.

8. Ответственность производителя за безопасность изделия

8.1. Клиент обязуется тщательно контролировать технические характеристики изделия. В частности, сюда относится проверка содержания инструкций по эксплуатации и прочей технической документации на предмет их соответствия правилам техники безопасности в странах назначения.

8.2. Клиент передаст конечным потребителям все предупреждения и указания, необходимые для использования поставленного нами товара или новых изделий, созданных в результате изменения поставленных нами товаров или их соединения с предметами, поставленных не нами.

8.3. Клиент обязан незамедлительно передавать нам все полученные им сведения о безопасности поставленного нами товара, в частности о случаях причинения ущерба или рекламациях, связанных с безопасностью изделия.

9. Утилизация

Клиент обязуется за свой счет в соответствии с законодательными предписаниями утилизировать отслужившие свой срок приборы, подпадающие под действие Закона об электрическом и электронном оборудовании, и освобождает нас как производителя от обязательства принимать наши изделия обратно и любых связанных с этим претензий третьих лиц.

10. Права промышленной собственности, обязательство о неразглашении конфиденциальной информации

10.1. Сохраняем за собой право собственности, все права на промышленную собственность и все авторские права на наши конструкторские решения, образцы, изображения, технические документы, предварительные сметы и предложения, даже если клиент оплатил стоимость создания конструкторских решений и т. д. Клиент имеет право использовать эти конструкторские решения и т. д. только оговоренным с нами способом. Он не имеет права без нашего письменного согласия самостоятельно производить поставленный нами товар или поручать его производство третьим лицам.

10.2. Если мы поставляем товары, изготовленные по конструкторским решениям клиента, клиент гарантирует нам, что производство и поставка таких товаров не нарушают права промышленной собственности и прочие права третьих лиц.

При виновном нарушении клиентом этого положения клиент обязан возместить нам весь ущерб, причиненный в результате такого нарушения прав.

10.3. Клиент не имеет права изменять поставленный нами товар, соединять или комбинировать его с другими предметами либо использовать его другим способом, если это может нарушить права промышленной собственности третьих лиц.

При виновном нарушении клиентом этого положения клиент освобождает нас от всех претензий, предъявляемых нам третьими лицами в связи с нарушением прав промышленной собственности вследствие использования товара клиентом способами, указанными в предложении 1 этого пункта, и возмещает наши расходы в связи с этим.

10.4. Клиент обязуется не разглашать третьим лицам информацию, полученную в ходе деловых отношений с нами и не являющуюся общедоступной.

11. Положения об исключении продаж и поставок в Россию и Беларусь

11.1. Покупатель не должен продавать, экспортировать или реэкспортировать, прямо или косвенно, в Российскую Федерацию или Беларусь либо для использования в Российской Федерации или Беларуси любые товары, поставляемые по Соглашению с нами или в связи с ним, которые подпадают под действие статьи 12g Регламента Совета (ЕС) № 833/2014 или под действие статьи 8g Регламента Совета (ЕС) № 765/2006.

11.2. Покупатель должен приложить все усилия для обеспечения того, чтобы цель, изложенная в пункте 11.1, не нарушалась какими-либо третьими лицами, расположенными далее по коммерческой цепочке, в том числе возможными торговыми посредниками.

11.3. Покупатель должен создать и поддерживать надлежащий механизм мониторинга для выявления действий любых третьих лиц, расположенных далее по коммерческой цепочке, в том числе возможных торговых посредников, которые противоречили бы цели пункта 11.1.

11.4. Любое нарушение пунктов 11.1, 11.2 или 11.3 будет представлять собой существенное нарушение основного элемента Соглашения с нами, и мы будем иметь право на применение соответствующих средств правовой защиты, включая, помимо прочего:

- (i) расторжение договора с Покупателем; и
- (ii) в случае виновного нарушения штраф, размер которого определяется нами по разумному усмотрению и может быть оспорен в компетентном суде.

11.5. Покупатель обязан немедленно сообщать нам о любых проблемах, связанных с применением пунктов 11.1, 11.2 или 11.3, в том числе о любых соответствующих действиях третьих лиц, которые могут противоречить цели пункта 11.1. Покупатель обязан предоставить нам информацию, касающуюся



соблюдения обязательств, предусмотренных пунктами 11.1, 11.2 или 11.3, в течение двух недель с момента простого запроса такой информации.